

# Aton CL114

Istruzioni per l'uso



**swisscom**



## Aton CL114

### Breve descrizione del portatile

- 1 Livello di carica delle batterie
- 2 Livello di ricezione
- 3 Tasti funzione
- 4 Tasto di fine chiamata e accensione/spengimento
- 5 Tasto impiego linea/vivavoce
- 6 **Tasto di navigazione** (↻)  
 ↳ impostazioni audio  
 INT telefonare sulla linea interna  
 ⓘ richiamare la rubrica  
 ⓘ disattivare il microfono durante una chiamata
- 7 **Tasto 1**  
segreteria di rete
- 8 **Tasto asterisco**  
Suoneria attivata/disattivata (premere **a lungo**); durante la connessione: commutare dalla selezione a impulsi a quella a toni (premere **brevemente**)
- 9 **Tasto 0/tasto R**  
Consultazione (Flash): premere **a lungo**
- 10 **Tasto cancelletto**  
Blocco-tasti attivato/disattivato (premere **a lungo**); scrittura a caratteri maiuscoli, minuscoli e a cifre; inserire pausa di selezione (premere **a lungo**)
- 11 Microfono



### Nota

I **nuovi messaggi** nella lista delle chiamate/lista della segreteria di rete vengono visualizzati sul display con il messaggio **Nuovi messaggi**, il tasto funzione destro lampeggia (se impostato, → pag. 8).

### Tasti funzione sul portatile:

Premendo i tasti vengono richiamate ogni volta le funzioni visualizzate sul display.

| Display | Funzione premendo un tasto                                             |
|---------|------------------------------------------------------------------------|
|         | Richiamare le liste dei messaggi (→ pag. 8).                           |
|         | Aprire il menu principale/sottomenu (vedi Albero dei menu, → pag. 16). |
|         | Tornare indietro di un livello di menu.                                |
|         | Scorrere verso l'alto/il basso o impostare il volume con               |
|         | Spostare il cursore verso sinistra/destra con                          |
|         | Cancellare i caratteri verso sinistra.                                 |
|         | Confermare la funzione del menu o salvare una voce.                    |

### Breve descrizione della base



**Tasto di registrazione/Paging:**  
Cercare i portatili (premere **brevemente**, „Paging“ → pag. 9)  
Registrare i portatili (premere **a lungo** → pag. 9).

## ECO DECT

Durante una chiamata il segnale radio si adatta automaticamente alla distanza tra portatile e base: minore è la distanza, minore è il segnale radio (radiazione). In stand-by il segnale radio del portatile è disattivato. La base assicura il contatto con il portatile solo con bassi segnali radio.

Il telefono vi offre la possibilità di ridurre ulteriormente il segnale radio:

### 1) Ridurre il segnale radio (Modo Eco)

Se si disattiva l'impostazione **Max distanza** (Albero del menu → pag. 16), il segnale radio durante le chiamate si riduce fino all'80 % con metà portata.

### 2) Disattivare il segnale radio (Modo Eco+)

Con l'impostazione **No Radiazioni** (Albero del menu → pag. 16) è possibile disattivare completamente il segnale radio della base in stand-by. Attenzione:

- ◆ Tutti i portatili registrati devono supportare questa funzionalità.
- ◆ Per una connessione veloce con le chiamate in arrivo il portatile passa sempre brevemente in modalità pronto a ricevere. Ciò aumenta il consumo di corrente e riduce l'autonomia in stand-by e in conversazione.

## Note di sicurezza

### Attenzione

Leggere attentamente il presente manuale e le avvertenze di sicurezza prima dell'uso. Spiegarne ai bambini il contenuto e i pericoli.



Utilizzare soltanto l'alimentatore indicato sugli apparecchi.



Utilizzare solo le **batterie ricaricabili consigliate** che soddisfano la **specificata** (vedi „Dati tecnici“), in caso contrario possono verificarsi danni rilevanti alla salute e alle persone. Le batterie visibilmente danneggiate devono venir sostituite.



L'apparecchio può interferire con le apparecchiature elettromedicali. Osservare quindi le indicazioni presenti nell'ambiente in cui ci si trova, per esempio ambulatori. Se si utilizzano apparecchiature medicali (per es. Pacemaker), informarsi presso il fabbricante dell'apparecchio. Là si possono avere informazioni su fino a che punto i corrispondenti apparecchi sono immuni da energie esterne ad alte frequenze (per informazioni sul vostro prodotto vedere „Dati tecnici“).



Non tenere il portatile con il retro dell'apparecchio vicino all'orecchio quando squilla o è attivata la funzione viva-voce. Sono altrimenti possibili danni gravi e permanenti all'udito.

Il vostro portatile è compatibile con la maggior parte degli apparecchi acustici digitali presenti sul mercato. Non è però garantito il perfetto funzionamento con ogni apparecchio acustico.

L'apparecchio può causare dei fruscii molto fastidiosi ai portatori di dispositivi di ausilio all'udito analogici. In caso di problemi contattare il vostro tecnico audioprotesista.



I dispositivi non sono protetti dagli spruzzi d'acqua. Non collocarli quindi in zone umide come per es. bagni o docce.



Non utilizzare il telefono in ambienti dove sussistano rischi di esplosione, per es. luoghi di verniciatura.



Nel caso in cui il telefono sia ceduto a terzi, allegare anche il manuale d'uso.



Scollegare le stazioni base difettose e mandarle in riparazione, poiché potrebbero interferire con altri servizi radio.

### Note

- ◆ Il dispositivo non può funzionare durante un'interruzione di corrente. Non è possibile effettuare nessuna chiamata di emergenza.
- ◆ Con blocco-tasti attivato non è possibile selezionare neanche i numeri di emergenza.

## Primi passi

### Verificare il contenuto della confezione

**Unità di consegna base e portatile:** un portatile, una base Aton CL114, un alimentatore, un cavo telefonico, due batterie, un coperchio del vano batterie, un manuale di istruzioni.

**Unità di consegna portatile e supporto di ricarica:** un portatile, un supporto di ricarica con alimentatore, due batterie, un coperchio del vano batterie, un manuale di istruzioni.

Se avete acquistato una **variante con più portatili**, nella confezione per ogni portatile aggiuntivo ci sono due batterie, un coperchio delle batterie e un supporto di ricarica con alimentatore.

### Collocare la base e il supporto di ricarica (se in dotazione)

La base e il supporto di ricarica devono essere collocati in ambienti chiusi e asciutti ad una temperatura compresa tra +5 °C e +45 °C.

- ▶ Collocare la base in posizione centrale rispetto all'area da coprire su una superficie piana e antiscivolo. È anche possibile montare la base e il supporto di ricarica a parete.

#### Nota

Fare attenzione alla portata della base. Si estende fino a 300 m all'aperto, fino a 50 m in ambienti chiusi.

Generalmente i piedini degli apparecchi non lasciano tracce sulla superficie di collocazione. Considerata però la molteplicità di vernici e lucidi utilizzati per i mobili, non si può comunque escludere che con il contatto si abbiano tracce sulla superficie di appoggio.

**Cura:** pulire base, supporto di ricarica e portatile con un panno antistatico oppure **umido** (senza solvente). Non utilizzare **assolutamente** un panno asciutto. Si potrebbero generare cariche elettrostatiche che potrebbero danneggiare l'apparato.

#### Attenzione:

- ◆ Non esporre mai il telefono a fonti di calore o a raggi solari diretti; inoltre non posizionarlo vicino ad altri dispositivi elettrici onde evitare interferenze reciproche.
- ◆ Proteggere il telefono da umidità, polvere, liquidi e vapori aggressivi.

### Collegare la base

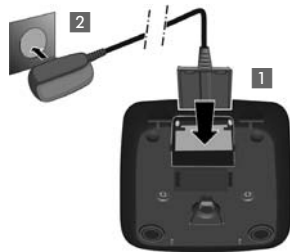
- ▶ Collegare **prima** l'alimentatore **1**.
- ▶ Collegare **poi** la spina del telefono **2** e collocare il cavo nell'apposita scanalatura.



#### Attenzione:

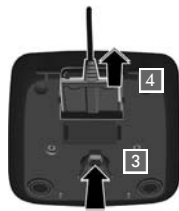
- ◆ L'alimentatore **deve essere sempre inserito**, perchè il telefono non funziona senza collegamento di rete.
- ◆ Utilizzare soltanto l'alimentatore e il cavo telefonico **in dotazione**. Il collegamento delle prese con i cavi telefonici può cambiare.

### Collegare il supporto di ricarica (se in dotazione)



- ▶ Collegare la spina piatta dell'alimentatore **1**.
- ▶ Inserire l'alimentatore nella presa di corrente **2**.

Se è necessario togliere di nuovo la presa dal supporto di ricarica, premere il pulsante di rilascio **3** ed estrarre la presa **4**.



## Mettere in funzione il portatile

Il display è protetto da una pellicola. **Togliere la pellicola protettiva!**

### Inserire le batterie e posizionare il coperchio delle batterie

#### Attenzione

Utilizzare solo le batterie ricaricabili raccomandate (→ pag. 13), cioè in nessun caso batterie comuni (non ricaricabili), poiché non si possono escludere rischi significativi per la salute e danni alle cose. Per es. il rivestimento delle batterie oppure le batterie stesse potrebbero danneggiarsi oppure le batterie potrebbero esplodere. Si potrebbero anche avere malfunzionamenti o danni al dispositivo.

- ▶ Inserire le batterie secondo la giusta polarità.

La polarità è indicata all'interno del vano batterie.

- ▶ Posizionare il coperchio da sopra.
- ▶ Quindi premere il coperchio fino al completo innesto.

Se è necessario aprire nuovamente il coperchio delle batterie, ad es. per cambiare le batterie:

- ▶ Afferrare nella scanalatura sopra sul coperchio e spingerlo verso il basso



### Primo processo di carica e scarica delle batterie

La corretta visualizzazione del livello di carica è possibile soltanto se le batterie vengono prima caricate e poi scaricate completamente.



- ▶ Collocare il portatile nella base/supporto di ricarica per **6 ore**.

#### Nota

Il portatile va riposto solo nella relativa base/supporto di ricarica.

- ▶ Quindi estrarre il portatile dalla base/supporto di ricarica e riporlo solo quando le batterie sono **completamente scariche**.

#### Note

- ◆ **Unità di consegna base e portatile:** il portatile è già registrato sulla base per impostazione di fabbrica. Se avete acquistato una **variante con più portatili**, tutti i portatili sono già registrati sulla base. Non è necessario eseguire nessun'altra registrazione.  
Se però un portatile non deve essere registrato sulla base (sul display viene visualizzato **Registra** oppure **Port. sulla base**), registrare il portatile manualmente (→ pag. 9).
- ◆ **Unità di consegna portatile e supporto di ricarica:** il portatile va registrato manualmente (→ pag. 9).
- ◆ Una volta eseguita la prima carica e scarica dopo ogni conversazione il portatile potrà essere riposto a piacimento nel supporto di ricarica.
- ◆ Ripetere il procedimento di carica e scarica ogni qualvolta le batterie vengono estratte e reinserite.
- ◆ Durante la carica è normale che le batterie si riscaldino. Ciò non comporta pericoli.
- ◆ Dopo un pò di tempo la capacità di ricarica delle batterie si riduce a causa dell'usura fisiologica delle batterie stesse.

### Modificare la lingua del display

Modificare la lingua del display, se è impostata una lingua per voi incomprensibile.

**Menu** ▶ **4 GH** **2 ABC** **1 no** (Premere i tasti in sequenza) ▶  (Scegliere la lingua) ▶ **OK** (✓ = lingua attuale) ▶ Premere a lungo il tasto di fine chiamata  (per tornare in stand-by)

## Impostare la data e l'ora

La data e l'ora sono da impostare, affinché alle chiamate in arrivo vengano assegnate correttamente data e ora e per l'uso della sveglia.

**Menu** **Impostazioni** **OK** **Data/Ora** **OK** **Data** (inserire giorno, mese e anno a 6 cifre)  
**OK** **Ora** (inserire ora e minuti a 4 cifre) **OK** (visualizzazione del display: **Azione Eseguita**)  
 (premere a lungo, per tornare in stand-by)

È possibile spostare la posizione di inserimento all'interno della riga premendo il tasto di navigazione a sinistra o a destra .

### Nota

Se durante la visualizzazione del numero di telefono al vostro telefono vengono inviate anche data e ora (per es. dal vostro operatore di rete, da un router o un centralino), è possibile stabilire se e quando questi dati devono venir copiati:

▶ Premere la sequenza di tasti: **Menu**

Si ha la seguente visualizzazione, l'impostazione corrente lampeggia:

973 SET: 10

▶ Premere il tasto corrispondente per stabilire quando i dati devono venir copiati:

mai

oppure una volta, se nel telefono data/ora non sono impostate

oppure sempre

Si vede la vostra selezione (per es. 2 per „sempre“):

973 SET: 2

▶ Premere il tasto funzione **OK**.

## Display in stand-by

Quando il telefono è registrato ed è impostata l'ora, il display in stand-by appare come nell'immagine seguente (esempio).

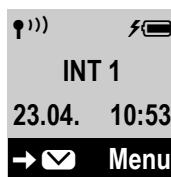
### Visualizzazioni del display

◆ Livello di ricezione del contatto radio tra base e portatile:

- da buono a basso:
- nessuna ricezione:

◆ Livello di carica delle batterie:

- carica superiore al 66%
- carica compresa tra il 34% e il 66%
- carica compresa tra l'11% e il 33%
- carica residua inferiore all'11%
- lampeggia: batterie quasi scariche (meno di 10 minuti di autonomia)
- processo di carica in corso



Se la modalità **No Radiazioni** (→ pag. 16) è attivata, sul display in alto a sinistra viene visualizzato il simbolo .

## Accendere/spegnere il portatile

Premere a lungo il tasto di fine chiamata , per accendere o spegnere il portatile. Quando si colloca un portatile spento nella base o nel supporto di ricarica, si accende automaticamente dopo ca. 30 secondi.

### Il vostro telefono è ora pronto per l'uso!

In caso di dubbi durante l'utilizzo del telefono, leggere i suggerimenti per la risoluzione dei problemi („Domande e risposte“, → pag. 14) oppure rivolgersi al nostro Servizio Clienti → pag. 14.

## Guida al menu

Le funzioni del telefono vengono visualizzate mediante il menu costituito da vari livelli (Albero del menu → pag. 16).

### Menu principale (primo livello del menu)

▶ Premere il tasto funzione **Menu** oppure il tasto di navigazione a destra con portatile in stand-by per aprire il menu principale.

Le funzioni del menu principale vengono visualizzate sotto forma di lista con nome e simbolo.

### Selezionare una funzione

- ▶ Premendo il tasto di navigazione si scorre da una funzione a quella successiva. La funzione selezionabile è visibile sul display.
- ▶ Premendo il tasto funzione **OK** oppure il tasto di navigazione a destra selezionare la funzione rappresentata. Si apre il relativo sottomenu, di cui viene visualizzata la prima voce.

Se si preme il tasto funzione oppure **brevemente** il tasto di fine chiamata , il display torna in stand-by.

### Sottomenu

Le funzioni dei sottomenu sono visualizzate con il nome.

### Selezionare una funzione

- Premendo il tasto di navigazione  si scorre da una funzione a quella successiva. La funzione è visibile di volta in volta sul display.
- Premendo il tasto funzione **OK** si seleziona la funzione rappresentata. Si apre il relativo sottomenu, di cui viene visualizzata la prima voce.

Se si preme il tasto funzione  oppure il tasto di fine chiamata  **brevemente**, si torna al precedente livello di menu oppure si interrompe il processo.

Le modifiche che non sono state confermate premendo il tasto funzione **OK** vengono cancellate.

### Tornare in stand-by

Da un punto qualsiasi del menu:

- Premere a **lungo** il tasto di fine chiamata  oppure
- Non premere alcun tasto. Dopo 2 min. il display torna **automaticamente** in stand-by.

## Telefonare

### Telefonare sulla linea esterna/Terminare una chiamata

Le chiamate esterne sono telefonate che si effettuano sulla rete pubblica.

 (Inserire il numero di telefono) ► .

Viene selezionato il numero. (È anche possibile **prima** premere a **lungo** il tasto  [segnale di libero] quindi inserire il numero.) Durante la conversazione è possibile richiamare il menu per impostare il volume del ricevitore con  e impostare il volume con .

**Terminare la chiamata/Interrompere la selezione:** premere il tasto di fine chiamata .

È possibile anteporre automaticamente ad ogni numero di telefono il prefisso di un operatore di rete (→ pag. 6).

### Rispondere ad una chiamata

Una chiamata in arrivo viene segnalata con lo squillo e la visualizzazione sul display.

Premere il tasto impegno linea , per rispondere alla chiamata.

Se la funzione **Soll. e Parla** (vedi Albero del menu → pag. 16) è attivata è sufficiente sollevare il portatile dalla base/supporlo di ricarica.

### Visualizzazione del numero telefonico del chiamante

Alla ricezione di una chiamata sul display viene visualizzato il numero di telefono oppure, se inserito in rubrica il nome del chiamante.

#### Prerequisiti:

- 1 Abbiate richiesto presso il vostro operatore di rete che il numero di telefono del chiamante (CLIP) venga visualizzato sul vostro display.
- 2 Il chiamante ha richiesto all'operatore di rete la trasmissione del proprio numero di telefono (CLI).

Sul display appare **Chiam. Esterna**, se non è stata richiesta la visualizzazione del numero di telefono, **Chiam. Anonima**, se il chiamante ha soppresso la trasmissione del numero oppure **Sconosciuto**, se non è stata richiesta.

### Viva voce

Con il viva voce si attiva l'altoparlante in modo che si sente l'interlocutore senza dover tenere il portatile all'orecchio.

Durante una conversazione attivare o disattivare il viva voce premendo il tasto viva voce .

Durante la conversazione richiamare il menu per impostare il volume del viva voce con  e impostare il volume con .

### Mute (disattivazione del microfono)

Durante una chiamata premere il tasto di navigazione a **destra** , per attivare o disattivare il microfono del proprio portatile.

### Preselezione automatica dell'operatore di rete

È possibile memorizzare un numero Call-by-Call (numero di preselezione), da anteporre **automaticamente** durante la selezione. Se si desidera per. es. effettuare chiamate internazionali tramite un operatore di rete particolare, è possibile memorizzare qui il prefisso.

Inserire nella lista „**Con Preselez.**” i prefissi oppure le prime cifre dei prefissi con cui il numero di preselezione deve essere utilizzato.

Inserire nella lista „Senza Preselez.” le eccezioni alla lista „Con Preselez.”.

**Esempio:**

|                  |            |
|------------------|------------|
| Nr. di Preselez. | 0999       |
| Con Preselez.    | 08         |
| Senza Preselez.  | 081<br>084 |

Tutti i numeri che cominciano con **08**, con l'eccezione di **081** e **084**, vengono selezionati con il prefisso **0999**.

| Numero di telefono | Numero selezionato        |
|--------------------|---------------------------|
| 07112345678        | ▶ 07112345678             |
| <b>08912345678</b> | ▶ <b>0999 08912345678</b> |
| <b>08412345678</b> | ▶ <b>08412345678</b>      |

Gli inserimenti del numero di preselezione e nelle liste si effettuano tramite il menu (→ pag. 16).

Se si desidera disattivare la preselezione in modo permanente, cancellare il numero di preselezione con il tasto funzione **⏏**.

**Suppressione della preselezione per la chiamata attuale:**

**⏏** (premere a lungo) ▶ **Menu** ▶ **⏏** Senza Preselez. ▶ **OK** ▶ **⏏** (Inserire il numero) oppure **⏏** (Copiare il numero dalla rubrica) ▶ Il numero viene selezionato senza preselezione.

## Utilizzare la rubrica telefonica e le altre liste

### Rubrica telefonica

Per aprire la rubrica telefonica: premere il tasto di navigazione sotto **⏏**.

È possibile memorizzare fino a **100** numeri di telefono (max. 22 cifre) con i rispettivi nomi (max. 16 caratteri). Per inserire lettere/caratteri → pag. 13.

#### Inserire il primo numero in rubrica

**⏏** ▶ **Nuova voce?** ▶ **OK** ▶ **⏏** (Inserire il numero) ▶ **OK** ▶ **⏏** (Inserire il nome) ▶ **OK**

#### Salvare ulteriori numeri in rubrica

**⏏** ▶ **Menu** ▶ **Nuovo contatto** ▶ **OK** ▶ **⏏** (Inserire il numero) ▶ **OK** ▶ **⏏** (Inserire il nome) ▶ **OK**

#### Selezionare una voce della rubrica

Aprire la rubrica telefonica con **⏏**. Si hanno le seguenti possibilità:

- ◆ Con **⏏** scorrere alla voce fino alla selezione del numero desiderato.
- ◆ Inserire il primo carattere del nome, eventualmente scorrere alla voce con **⏏**.

#### Selezionare con la rubrica

**⏏** ▶ **⏏** (Selezionare la voce) ▶ **⏏**

#### Utilizzare altre funzioni

**⏏** ▶ **⏏** (Selezionare la voce) ▶ **Menu**

Con **⏏** è possibile selezionare le seguenti funzioni:

|                          |                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Nuovo contatto</b>    | Memorizzare un nuovo numero di telefono.                                                                                                                                                                                     |
| <b>Mostra numero</b>     | Visualizzare un numero di telefono.                                                                                                                                                                                          |
| <b>Mostra il nome</b>    | Visualizzare il nome.                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Modifica la voce</b>  | Modificare la voce selezionata.                                                                                                                                                                                              |
| <b>Usa il numero</b>     | Modificare il numero oppure aprire la rubrica telefonica con <b>⏏</b> , per aggiungere un numero della rubrica alla posizione attuale. Quindi effettuare la selezione oppure richiamare ulteriori funzioni con <b>Menu</b> . |
| <b>Cancella la voce</b>  | Cancellare la voce <b>selezionata</b> .                                                                                                                                                                                      |
| <b>Trasf. la voce</b>    | Inviare una voce singola ad un altro portatile (→ pag. 7).                                                                                                                                                                   |
| <b>Cancella tutto</b>    | Cancellare <b>tutte</b> le voci della rubrica.                                                                                                                                                                               |
| <b>Trasf. la rubrica</b> | Inviare la lista completa ad un altro portatile (→ pag. 7).                                                                                                                                                                  |
| <b>Chiam.a 1 tasto</b>   | Per la selezione rapida assegnare la voce attuale ad un tasto.                                                                                                                                                               |

#### Utilizzare i tasti di selezione rapida

È possibile assegnare le voci della rubrica telefonica ai tasti 2-9:

**⏏** ▶ **⏏** (Selezionare la voce) ▶ **Menu** ▶ **⏏** Chiam.a 1 tasto ▶ **OK**  
 ▶ **⏏** (Selezionare il tasto) ▶ **OK** oppure **⏏** (Premere il tasto in cui si desidera salvare la voce)

Per la selezione premere a lungo il corrispondente tasto di selezione rapida.

#### Trasferire la rubrica telefonica ad un altro portatile

**Prerequisiti:**

- ◆ Il portatile del mittente e quello del destinatario sono registrati sulla stessa base.
- ◆ L'altro portatile e la base sono in grado di inviare e ricevere voci della rubrica telefonica.

 ►  (Selezionare la voce) ► **Menu** ►  **Trasf. la voce / Trasf. la rubrica** ► **OK**  
 ►  (Selezionare l'utente interno) ► **OK** oppure ►  (Inserire il numero interno del portatile destinatario)

**Lista dei numeri selezionati**

In questa lista vengono memorizzati gli ultimi dieci numeri selezionati.

**Selezionare dalla lista dei numeri selezionati**

 (premere **brevemente**) ►  (Selezionare la voce) ► 

**Gestione delle voci della lista dei numeri selezionati**

 (premere **brevemente**) ►  (Selezionare la voce) ► **Menu**

È possibile selezionare le seguenti funzioni:

**Usa il numero** Modificare il numero oppure aprire la rubrica telefonica con , per aggiungere un numero della rubrica alla posizione attuale. Quindi effettuare la selezione oppure richiamare ulteriori funzioni con **Menu**.

**Copia in rubrica** Copiare una voce in rubrica.

**Cancella la voce** Cancellare la voce **selezionata**.

**Cancella tutto** Cancellare **tutte** le voci.

**Lista delle chiamate /Lista della segreteria di rete**

Premere il tasto funzione , per aprire la selezione delle liste. Se ci sono nuovi messaggi, vengono visualizzate solo le liste con nuovi messaggi. Con  è possibile scorrere nelle liste disponibili.

Non appena nella lista delle chiamate/lista della segreteria di rete è disponibile una **nuova voce**, si sente un tono di avviso. Sul display appare il messaggio **Nuovi messaggi**. È possibile disattivare la visualizzazione dei nuovi messaggi. Procedere nel seguente modo:

► Premere la sequenza di tasti: **Menu** ►        

Si ha la seguente visualizzazione:

97

► Premere uno dei seguenti tasti, per scegliere il tipo di messaggio:

 per le chiamate perse

oppure  per i messaggi sulla segreteria di rete

Si vede la vostra selezione (per es. 5 per le chiamate perse), l'impostazione attuale lampeggia:

975 SET: [0]

► Premere il tasto  oppure , per impostare il comportamento con i nuovi messaggi

 La presenza di nuovi messaggi viene visualizzata (impostazione iniziale).

oppure  La presenza di nuovi messaggi non viene visualizzata.

Si vede la vostra selezione (per es. 1):

975 SET: [1]

► Premere il tasto funzione **OK**.

La modifica dell'impostazione diventa attiva dopo l'arrivo del nuovo messaggio successivo.

**Nota**

Se nella segreteria telefonica di rete sono state salvate delle chiamate, con la relativa impostazione riceverete un messaggio (a seconda del vostro operatore di rete).

**Lista delle chiamate**

**Prerequisito:** CLIP (→ pag. 6)

La lista delle chiamate contiene a seconda del tipo di lista impostata (→ pag. 16).

- ◆ le chiamate ricevute
- ◆ le chiamate perse

A seconda del tipo di lista impostata vengono salvati tutti i numeri delle ultime 25 chiamate ricevute oppure solamente delle chiamate perse.

## Aprire la lista delle chiamate

➔  **Chiamate:**

La lista delle chiamate viene visualizzata nel seguente modo:

Numero delle voci nuove + numero delle voci vecchie, già lette

**Chiamate: 01+02**

Premere il tasto funzione **OK** per aprire la lista.

Viene visualizzata l'ultima chiamata persa. Eventualmente selezionare un'altra voce con .

## Utilizzare altre funzioni

 (Selezionare la voce) ➔ **Menu**

Con  è possibile selezionare le seguenti funzioni:

|                         |                                                                              |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Cancella la voce</b> | Cancellare la voce attuale.                                                  |
| <b>Copia in rubrica</b> | Copiare la voce in rubrica.                                                  |
| <b>Data/Ora</b>         | Visualizzare data e ora della chiamata (se impostate).                       |
| <b>Stato</b>            | <b>Nuova:</b> nuova chiamata persa. <b>Vecchia:</b> voce già letta.          |
| <b>Cancella tutto</b>   | <b>Attenzione!</b> Vengono cancellare tutte le voci <b>vecchie e nuove</b> . |

## Richiamare un numero dalla lista delle chiamate

➔  **Chiamate: 01+02** ➔ **OK** ➔  (Selezionare la voce) ➔ 

## Lista della segreteria di rete

Tramite la lista della segreteria di rete è possibile ascoltare i messaggi sulla segreteria di rete (➔ pag. 9).

È possibile cancellare i **messaggi nuovi** solo durante la riproduzione del contenuto del messaggio.

## Impostare altre lingue

È possibile modificare la lingua delle istruzioni vocali e dell'annuncio standard.

**Menu** ➔  **Segr. Telefonica** ➔ **OK** ➔  **Lingua** ➔ **OK** ➔  (Scegliere la lingua) ➔ **OK**

## Segreteria di rete

La segreteria di rete è la segreteria telefonica presente nella rete del proprio operatore. Eventualmente informarsi presso di lui. La segreteria di rete può essere usata solo se è stata **richiesta** presso il proprio operatore.

Per poter utilizzare la segreteria di rete comodamente tramite la lista della segreteria di rete (➔ pag. 8), il menu (➔ pag. 16) oppure la selezione rapida con il tasto  (➔ pag. 1), è necessario inserire il numero nel vostro telefono:

**Menu** ➔  **Segr. Telefonica** ➔ **OK** ➔  **Segr. di rete** ➔  (Inserire il numero) ➔ **OK**

## Cercare il portatile („Paging“)

È possibile cercare il portatile con l'aiuto della base.

➔ Premere **brevemente** il tasto di registrazione/ Paging sulla base (➔ pag. 1).

Tutti i portatili squillano contemporaneamente („Paging“), anche se le suonerie sono disattivate.

**Terminare:** premere **brevemente** il tasto di registrazione/ Paging sulla base (➔ pag. 1) oppure il tasto impegno linea  oppure di fine chiamata  su un portatile.

## Registrare i portatili manualmente

Sulla base è possibile registrare fino a quattro portatili. **Ogni portatile aggiuntivo** deve essere registrato sulla base affinché possa funzionare. La registrazione del portatile va effettuata sul portatile (1) e sulla base (2).

### 1) Sul portatile

**Menu** ➔  **Impostazioni** ➔ **OK** ➔  **Portatile** ➔ **OK** ➔  **Registra** ➔ Inserire il PIN di sistema della base (impostazione iniziale: 0000) ➔ **OK** ➔ Sul display viene visualizzato **In registrazione**.

### 2) Sulla base

Entro **60 sec.** dall'inserimento del PIN di sistema premere il tasto di registrazione/Paging (➔ pag. 1) **a lungo** (min. 3 sec.).

Il processo di registrazione dura circa 1 minuto. **Una volta registrato** il display mostra brevemente **Registrato** e passa in stand-by. Ai portatili vengono assegnati in sequenza i numeri interni liberi disponibili (1-4). Se i numeri interni 1-4 sono già assegnati ad altri dispositivi, il numero 4 viene sovrascritto.

## Cancellare i portatili

Da ogni portatile registrato Aton è possibile cancellare qualsiasi altro portatile registrato.

**Menu** ▶ **Impostazioni** ▶ **OK** ▶ **Portatile** ▶ **OK** ▶ **De-registra** ▶ Scegliere l'utente interno che si vuole cancellare. Il portatile che si sta utilizzando è contrassegnato con <. ▶ **OK** ▶ Inserire il PIN di sistema della base (impostazione iniziale: 0000) **OK**

## Utilizzare più portatili

### Chiamate interne

Le chiamate interne tra portatili registrati sulla stessa base sono gratuite.

#### Sono registrati 2 portatili

Premere il tasto di navigazione , l'altro portatile viene chiamato.

#### Sono registrati più di 2 portatili

##### Chiamare un determinato portatile

▶ (1...4, inserire il numero interno del portatile) oppure

▶ (Scegliere l'utente interno) ▶ **OK** oppure ▶ il portatile viene chiamato

##### Chiamare tutti i portatili („Chiamata collettiva“)

Premere **a lungo** il tasto di navigazione oppure ▶ oppure ▶ **Chiamata Tutti** ▶ **OK** oppure

▶ Vengono chiamati tutti i portatili

Quando un utente risponde, è possibile parlargli. Per terminare premere il tasto di fine chiamata .

### Consultare un interno/trasferire la chiamata ad un altro portatile

Si sta telefonando ad un utente **esterno**. Premere il tasto di navigazione e chiamare un portatile oppure tutti i portatili. L'utente esterno sente la melodia di attesa. Se risponde un utente interno, eventualmente annunciare la chiamata.

#### Oppure

Premere il tasto di fine chiamata . La chiamata esterna viene trasferita all'altro portatile.

o

Premere il tasto funzione . Si è di nuovo collegati all'utente esterno.

Durante il trasferimento di chiamata è anche possibile premere il tasto di fine chiamata , prima che l'utente interno risponda.

### Inclusione di un utente interno in una chiamata esterna

È in corso una chiamata esterna. Un utente interno può inserirsi e partecipare alla conversazione (conferenza).

**Prerequisito:** la funzione **Incl. Interna** è attivata.

#### Attivare/disattivare la conferenza a 3 su inclusione interna

**Menu** ▶ **Impostazioni** ▶ **OK** ▶ **Base** ▶ **OK** ▶ **Incl. Interna** ▶ **OK** (✓ = attiva)

#### Come forzare una "inclusione interna" per attivare una conferenza

Si desidera partecipare ad una conversazione esterna in corso. Premere il tasto impegno linea **a lungo**. Si entra in "conferenza". Tutti gli interlocutori sentono un segnale acustico.

**Per terminare la conferenza:** premere il tasto di fine chiamata . Tutti gli interlocutori sentono un segnale acustico.

Se l'utente interno che ha iniziato la conversazione per primo preme il tasto di fine chiamata , verrà mantenuta la linea tra il portatile che si è inserito e l'interlocutore esterno.

## Impostare la sveglia

### Attivare/disattivare la sveglia

**Menu** ▶ **Sveglia** ▶ **OK** ▶ **Attiva** ▶ **OK** (✓ = attiva)

**Se attivata:** ▶ (Inserire l'orario della sveglia) ▶ **OK**

Quando suona l'allarme della sveglia, premendo un tasto qualsiasi lo si spegne per 24 ore. Se la sveglia è attivata, sul display appaiono l'icona della sveglia e l'orario della sveglia al posto della data.

### Impostare l'orario della sveglia

**Menu** ▶ **Sveglia** ▶ **OK** ▶ **Ora della sveglia** ▶ **OK**

Inserire l'orario della sveglia in ore e minuti e premere **OK**.

## Impostare il telefono

Per attivare/disattivare i toni di avviso e il tono di batteria scarica, vedi l'Albero del menu (→ pag. 16).

Per impostare il contrasto del display e le cifre di selezione di grandi dimensioni, vedi l'Albero del menu (→ pag. 16).

Per impostare il PIN di sistema della base, vedi l'Albero del menu (→ pag. 16).

### Modificare la lingua del display

**Menu** ▶ **Impostazioni** ▶ **OK** ▶ **Portatile** ▶ **OK** ▶ **Lingua** ▶ **OK** ▶ (Scegliere la lingua) ▶ **OK**

La lingua attuale è contrassegnata con ✓.

Se per sbaglio è stata impostata una lingua per voi incomprensibile:

**Menu** ▶ **4** **2** **1** (Premere i tasti in sequenza) ▶ (Scegliere la lingua) ▶ **OK**

### Modificare il volume di viva voce/ricevitore

In stand-by:

▶ **Regola il volume** ▶ **OK** ▶ **Ricevitore/Viva Voce** ▶ **OK** ▶ (Impostare il volume da 1 a 5) ▶ **OK** (✓ = selezionato)

Durante una conversazione tramite il ricevitore oppure in modalità viva voce:

▶ (Impostare il volume da 1 a 5)

L'impostazione viene memorizzata automaticamente dopo ca. 3 secondi **oppure** premere il tasto funzione **OK**.

È possibile effettuare l'impostazione anche tramite il menu **Imposta l'audio** (→ pag. 16).

### Enfaticizzazione acustica

Regolare il suono del ricevitore in base alle vostre esigenze.

◆ **Basse Freq.:** impostazione standard.

◆ **Alte Freq.:** impostazione di acustica enfaticizzata.

In stand-by:

▶ **Enfaticz.Acustica** ▶ **OK** ▶ **Basse Freq./Alte Freq.** ▶ **OK** (✓ = selezionata)

È possibile effettuare l'impostazione anche tramite il menu **Imposta l'audio** (→ pag. 16).

### Impostare le suonerie del portatile

#### Impostare il volume della suoneria

In stand-by:

▶ **Vol. Suoneria** ▶ **OK** ▶ (Impostare il volume da 1 a 5 oppure „Crescendo“) ▶ **OK** (✓ = selezionata)

È possibile effettuare l'impostazione anche tramite il menu **Imposta l'audio** (→ pag. 16).

#### Impostare la melodia della suoneria

Impostare la melodia della suoneria in modo separato per **Chiam. Esterne, Chiam. Interne e Sveglia**.

In stand-by:

▶ **Scegli la Melodia** ▶ **OK** ▶ **Chiam. Esterne / Chiam. Interne / Sveglia** ▶ **OK** ▶ (Scegliere la melodia) ▶ **OK** (✓ = selezionata)

È possibile effettuare le impostazioni anche tramite il menu **Imposta l'audio** (→ pag. 16).

### Fascia Oraria (modalità giorno/notte)

È possibile inserire una fascia oraria in cui il telefono **non** deve squillare con le chiamate esterne, per es. di notte.

**Attivare la Fascia Oraria:**

**Menu** ▶ **Impostazioni** ▶ **OK** ▶ **Portatile** ▶ **OK** ▶ **Fascia Oraria** ▶ **OK** ▶ **Attiva** ▶ **OK** (✓ = attivata)

**Impostare la fascia oraria:**

**Menu** ▶ **Impostazioni** ▶ **OK** ▶ **Portatile** ▶ **OK** ▶ **Fascia Oraria** ▶ **OK** ▶ **Impostazioni** ▶ **OK** ▶ **Sil. dalle:** (Inserire l'ora a 4 cifre) ▶ **OK** ▶ **fino alle:** (Inserire l'ora a 4 cifre) ▶ **OK**

### Rifiutare le chiamate anonime

È possibile impostare che il **proprio portatile** non squilli con chiamate con visualizzazione del numero soppressa. La chiamata viene solo visualizzata sul display.

**Menu** ▶ **Impostazioni** ▶ **OK** ▶ **Portatile** ▶ **OK** ▶ **No Anonime** ▶ **OK** (✓ = attivata)

### Attivare/disattivare la suoneria

**Disattivare la suoneria permanentemente/riattivare la suoneria**

In stand-by premere il tasto asterisco a lungo. Quando la suoneria è disattivata sul display appare il simbolo .

Disattivare la suoneria per la chiamata attuale

**Menu** ▶ Silenzia ▶ **OK**

## Attivare/disattivare la melodia di attesa

È possibile impostare se un interlocutore esterno durante una consultazione interna e durante il trasferimento della chiamata deve sentire una melodia di attesa.

**Menu** ▶ ▶ La cifra per l'impostazione attuale lampeggia: **0** = disattivato; **1** = attivato  
▶ Inserire cifra ▶ **OK**.

## Modalità Repeater

Con un Repeater è possibile estendere la copertura della base. Per utilizzarlo è necessario attivare la modalità Repeater (→ pag. 16). Il Repeater e la modalità **No Radiazioni** (→ pag. 16) si escludono a vicenda.

## Ripristinare le impostazioni iniziali del portatile

È possibile resettare le impostazioni e le modifiche personali. Le voci della rubrica telefonica, del registro delle chiamate e la registrazione del portatile sulla base rimangono inalterate.

**Menu** ▶ Impostazioni ▶ **OK** ▶ Portatile ▶ **OK** ▶ Reset portatile ▶ **OK** ▶ Reset? ▶ **OK**

## Ripristinare le impostazioni iniziali della base

Durante il ripristino delle impostazioni iniziali

- ◆ le impostazioni individuali vengono cancellate
- ◆ tutte le liste vengono cancellate
- ◆ la modalità **No Radiazioni** viene disattivata

Data e ora restano invariate.

## Ripristinare i parametri iniziali della base tramite il menu

Durante il ripristino tramite il menu

- ◆ i portatili restano registrati,
- ◆ il PIN di sistema non viene ripristinato.

**Menu** ▶ Impostazioni ▶ **OK** ▶ Base ▶ **OK** ▶ Reset Base ▶ **OK** ▶ Reset? ▶ **OK**

## Ripristinare i parametri iniziali della base con il tasto sulla base

Durante il ripristino tramite il tasto sulla base

- ◆ tutti i portatili vengono cancellati,
- ◆ il PIN di sistema viene ripristinato sul codice originario **0000**.

**Procedere nel seguente modo:** scollegare il cavo di rete dalla base. Tenere premuto il **tasto di registrazione/Paging** (→ pag. 1) sulla base, mentre contemporaneamente si ricollega il cavo di rete alla base. Tenere premuto il tasto almeno 5 sec.

# Utilizzare la base su centralino telefonico/Router

## Funzionamento su Router

In caso di funzionamento su collegamento analogico di un Router è possibile ridurre l'eventuale **effetto eco** attivando la **Modalità XES** (→ pag. 16). Se non ci sono problemi la funzione va disattivata.

## Funzionamento su centralino telefonico

Le seguenti impostazioni sono necessarie solo se il proprio centralino telefonico le richiede, vedi istruzioni per l'uso del centralino telefonico. Durante l'inserimento inserire le cifre **lentamente** una dopo l'altra.

### Modificare il tipo di selezione

**Menu** ▶ ▶ La cifra per il tipo di selezione impostata lampeggia: **0** = selezione a toni (DTMF); **1** = selezione ad impulsi (DP) ▶ Inserire la cifra ▶ **OK**.

### Impostare il tempo di Flash

**Menu** ▶ ▶ La cifra per il tempo di Flash attuale lampeggia: **0** = 80 ms; **1** = 100 ms; **2** = 120 ms; **3** = 400 ms; **4** = 250 ms; **5** = 300 ms; **6** = 600 ms; **7** = 800 ms ▶ Inserire la cifra ▶ **OK**.

### Modificare la pausa dopo l'impegno linea

È possibile impostare la lunghezza della pausa che intercorre tra la pressione del tasto impegno linea e l'invio del numero di telefono.

**Menu** ▶ ▶ La cifra per la lunghezza attuale della pausa lampeggia: **1** = 1 sec.; **2** = 3 sec.; **3** = 7 sec. ▶ Inserire la cifra ▶ **OK**.

### Modificare la pausa relativa al tasto R

**Menu** ▶ ▶ La cifra per la lunghezza attuale della pausa lampeggia: **1** = 800 ms; **2** = 1600 ms; **3** = 3200 ms ▶ Inserire la cifra ▶ **OK**.

## Appendice

### Inserire lettere/caratteri

#### Scrittura standard

Premere più volte il tasto corrispondente.

Premere **brevemente** il tasto asterisco **[\*]**, per passare dalla modalità „Abc” a „123”, da „123” a „abc” e da „abc” a „Abc”.

|       | 1x  | 2x | 3x | 4x | 5x | 6x | 7x | 8x | 9x | 10x | 11x | 12x | 13x | 14x | 15x |
|-------|-----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| [1 x] | 1   | £  | \$ | ¥  | ¤  |    |    |    |    |     |     |     |     |     |     |
| [2 x] | a   | b  | c  | 2  | ä  | á  | à  | â  | ã  | ç   |     |     |     |     |     |
| [3 x] | d   | e  | f  | 3  | ë  | é  | è  | ê  |    |     |     |     |     |     |     |
| [4 x] | g   | h  | i  | 4  | ï  | í  | ì  | î  |    |     |     |     |     |     |     |
| [5 x] | j   | k  | l  | 5  |    |    |    |    |    |     |     |     |     |     |     |
| [6 x] | m   | n  | o  | 6  | ö  | ñ  | ó  | ô  | õ  |     |     |     |     |     |     |
| [7 x] | p   | q  | r  | s  | 7  | ß  |    |    |    |     |     |     |     |     |     |
| [8 x] | t   | u  | v  | 8  | ü  | ú  | ù  | û  |    |     |     |     |     |     |     |
| [9 x] | w   | x  | y  | 9  | ÿ  | ý  | æ  | ø  | å  |     |     |     |     |     |     |
| [0 x] | [ ] | .  | ,  | ?  | !  | 0  | +  | -  | :  | ;   | '   | "   | '   | ;   | _   |
| [* x] | *   | /  | (  | )  | <  | =  | >  | %  |    |     |     |     |     |     |     |
| [# x] |     |    | #  | @  | \  | &  | §  |    |    |     |     |     |     |     |     |

### Dati tecnici

#### Batterie

Tecnologia: Nickel-Metall-Hydrid (NiMH); Formato: AAA (Micro, HR03); Tensione: 1,2 V; Capacità: 450 - 1000 mAh

#### Autonomia/tempi di ricarica del portatile

Il vostro portatile è in grado di caricare batterie fino ad una capacità di 1000 mAh. L'utilizzo di batterie speciali ad alte prestazioni oppure batterie con capacità superiori per i cordless non ha senso.

L'autonomia del vostro apparato dipende dalla capacità delle batterie, dalla loro età e dal comportamento dell'utilizzatore. (tempo in stand-by/in conversazione/autonomia sono indicazioni massime, i tempi di carica sono i valori tipici.)

|                                                                                                            | Capacità (mAh) ca. |        |         |         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|--------|---------|---------|
|                                                                                                            | 550                | 700    | 800     | 1000    |
| Autonomia in stand-by (ore)                                                                                | 220                | 255    | 295     | 360     |
| Autonomia in conversazione (ore)                                                                           | 14                 | 17     | 19      | 24      |
| Autonomia con conversazioni di 1,5 ore al giorno (ore), Modalità <b>No Radiazioni</b> disattivata/attivata | 115/85             | 135/95 | 150/110 | 190/135 |
| Tempo di ricarica nella base (ore)                                                                         | 6                  | 7      | 8       | 10      |
| Tempo di ricarica nel supporto di ricarica (ore)                                                           | 5,5                | 6,5    | 7       | 9       |

#### Consumo di corrente della base

Autonomia in stand-by

– portatile nel supporto di ricarica ca. 1,0 W

– portatile fuori dal supporto di ricarica ca. 0,8 W

Durante la conversazione ca. 1,0 W

#### Dati tecnici generali

|                                        |                                                         |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Standard DECT                          | supportato                                              |
| Standard GAP                           | supportato                                              |
| Portata                                | fino a 300 m all'aperto, fino a 50 m in ambienti chiusi |
| Alimentazione base                     | 230 V ~/50 Hz                                           |
| Condizioni ambientali di funzionamento | da +5 °C a +45 °C; da 20 % a 75 % di umidità relativa   |

## Domande e risposte

Non sempre un'anomalia è indice di un difetto del telefono. A volte, può essere sufficiente staccare per un breve intervallo la fonte di alimentazione (scollegare/collegare l'alimentatore) oppure estrarre gli accumulatori del portatile e inserirle di nuovo. Le seguenti indicazioni possono essere di aiuto nel caso di guasti specifici.

Importante: Eventuali problemi o guasti possono essere eliminati soltanto portando l'intero apparecchio (stazione fissa, portatile e cavo di collegamento) al proprio rivenditore.

| Problema                                                                            | Causa                                                                                                                                             | Soluzione                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il display non visualizza nulla.                                                    | Il portatile non è acceso.<br>Le batterie sono scariche.                                                                                          | Premere il tasto di fine chiamata  per ca. 5 sec. oppure collocare il portatile nella base.<br>Caricare o sostituire le batterie.            |
| Nessun collegamento radio alla base, sul display lampeggia <b>Base</b> .            | Il portatile è fuori dalla portata della base.<br>La base non è accesa.                                                                           | Ridurre la distanza portatile/base.<br>Controllare l'alimentatore della base → pag. 3.                                                                                                                                        |
| Sul display viene visualizzato <b>Registra</b> oppure <b>Port. sulla base</b> .     | Il portatile non è ancora registrato sulla base oppure è stato cancellato.                                                                        | Registrare il portatile → pag. 9.                                                                                                                                                                                             |
| Il portatile non squilla.                                                           | La suoneria è disattivata.<br>Il telefono squilla solo se viene trasmesso il numero.<br>Il telefono non squilla in una determinata fascia oraria. | Attivare la suoneria → pag. 11.<br>Attivare la suoneria per le chiamate anonime → pag. 11.<br>Disattivare il controllo orario oppure modificare fascia oraria → pag. 11.                                                      |
| Non si sente la suoneria/tono di selezione.                                         | Non è stato utilizzato il cavo telefonico in dotazione oppure è stato sostituito con un nuovo cavo con i collegamenti non corretti.               | Utilizzare sempre il cavo telefonico in dotazione oppure al momento dell'acquisto assicurarsi che i contatti del connettore siano identici a quelli del cavo in dotazione: assegnazione 3-4 dei fili del telefono/EURO CTR37. |
| Tono di errore dopo la richiesta del PIN di sistema.<br>PIN di sistema dimenticato. | Il PIN di sistema da voi inserito non è corretto.                                                                                                 | Ripristinare il PIN di sistema su 0000 con il tasto sulla base → pag. 12.<br><b>Vengono cancellati tutti i portatili. Vengono ripristinate tutte le impostazioni iniziali. Vengono cancellate tutte le liste.</b>             |

## Garanzia/Manutenzione/Riparazione/Omologazione

### Garanzia

La durata della garanzia è di 2 anni dalla data risultante dalla ricevuta d'acquisto. Per avere diritto alla garanzia l'acquirente dovrà inviare insieme all'apparecchio da riparare la cartolina compilata (presente sull'ultima pagina di copertina), completa di timbro del rivenditore, data di acquisto e firma. La garanzia non si applica in caso di danno provocato da incuria, uso o installazione non conformi alle istruzioni fornite, usura o danni causati da interventi di persone non autorizzate. La garanzia non riguarda i materiali soggetti ad usure e neanche quelle carenze che pregiudicano il valore o l'utilizzabilità dell'apparecchio solo in modo trascurabile. In caso di problemi con l'apparecchio, vi preghiamo di rivolgervi al vostro rivenditore.

### Riparazioni/Manutenzione

#### Apparecchi in affitto

Se il vostro telefono non funziona correttamente, rivolgetevi al servizio di assistenza (Numero di telefono 0800 800 800). Le riparazioni\* e l'intervento sono gratuiti.

#### Apparati acquistati

Entro il periodo di garanzia, le riparazioni vengono effettuate gratuitamente secondo le condizioni stabilite sul certificato di garanzia.

Se si dovesse rendere necessaria una riparazione, l'apparecchio deve essere riportato al punto di vendita.

Interpellando il servizio di pronto intervento (anche durante il periodo di garanzia\*), l'intervento viene addebitato (importo forfettario a copertura del viaggio e del tempo). Scaduto il periodo di garanzia, verranno addebitati anche i costi della riparazione.

### Informazioni

Per informazioni di carattere generale riguardanti per es. i prodotti, i servizi ecc., vi preghiamo di rivolgervi al servizio informazioni del vostro punto vendita Swisscom (numero di telefono gratuito 0800 800 800).

\*Sono esclusi i danni dei particolari soggetti ad usura (cavi, targhette, accumulatori ecc.) e danni causati da manomissione o dal trattamento non conforme (cadute, penetrazione di liquidi ecc.)

## Contatto con liquidi

Qualora il portatile fosse venuto a contatto con liquidi:

- 1 **Spegnere e togliere subito la batteria.**
- 2 Lasciar defluire il liquido dal portatile.
- 3 Asciugare tutte le parti con un panno e conservare il portatile **per almeno 72 ore** con il vano batterie aperto e la tastiera rivolta verso il basso in un luogo caldo e asciutto (non metterlo assolutamente in forno, sia esso a microonde, a gas o di qualsiasi altro tipo).
- 4 **Accendere l'apparato solo quando è ben asciutto."**

Una volta asciugato completamente, in molti casi sarà possibile rimettere in funzione il portatile.

## Conformità CE

Questo prodotto è stato progettato per l'uso in Svizzera sulla linea telefonica analogica.

Le particolarità specifiche del Paese sono state tenute in considerazione.

Per ulteriori domande a causa delle differenze nella rete telefonica pubblica rivolgersi al proprio rivenditore o gestore di rete.

Con la presente Swisscom dichiara che il prodotto soddisfa tutti i requisiti di base e le altre disposizioni pertinenti della direttiva 1999/5/EC.

**CE 0682**

È possibile richiedere copia integrale della dichiarazione di conformità al sito web

**[www.swisscom.ch](http://www.swisscom.ch)**

alla rubrica Rubrik "Online Shop", Telefoni, Dichiarazioni di conformità

## Smaltimento

Il pacchetto batterie non va tra i rifiuti domestici. Prestate attenzione alle norme pubbliche per l'eliminazione dei rifiuti, che potete ottenere presso il vostro Comune oppure presso il rivenditore dove avete acquistato il prodotto.

### Nota concernente il riciclaggio



Questo apparecchio non deve in nessun caso essere eliminato a traverso la spazzatura normale alla fine della propria funzione. Si deve invece portare o ad un punto di vendita oppure ad un punto di smaltimento per apparecchi elettrici ed elettronici secondo l'ordinanza concernente la restituzione, la ripresa e lo smaltimento degli apparecchi elettrici ed elettronici (ORSAE).

I materiali sono riutilizzabili secondo la propria denominazione. Con la riutilizzazione, o tutt' altro impiego di questi materiali, contribuite in maniera importante alla protezione dell' ambiente.

## Albero del menu

Il telefono dispone di numerose funzioni a cui è possibile accedere tramite dei menu.

Per selezionare una funzione con telefono in **stand-by** premere **Menu** (aprire il menu), con il tasto di navigazione  scorrere alla funzione desiderata e confermare con **OK**.

**Tornare in stand-by:** premere il tasto  a lungo.

Le funzioni descritte nelle presenti istruzioni per l'uso potrebbero non essere operative in tutti i paesi.

### Sveglia

|                   |           |
|-------------------|-----------|
| Attiva            | → pag. 10 |
| Ora della sveglia | → pag. 10 |

### Imposta l'audio

|                   |                                       |           |
|-------------------|---------------------------------------|-----------|
| Regola il volume  | Ricevitore/Viva Voce                  | → pag. 11 |
| Enfatiz.Acustica  | Basse Freq./Alte Freq.                | → pag. 11 |
| Vol. Suoneria     |                                       | → pag. 11 |
| Scegli la Melodia | Chiam. Esterne/Chiam. Interne/Sveglia | → pag. 11 |
| Toni avviso       | attivare/disattivare                  |           |
| Batt. Scar.       | attivare/disattivare                  |           |

### Segr. Telefonica

|                 |                                                         |
|-----------------|---------------------------------------------------------|
| Asc. i messaggi | Ascoltare i messaggi della segreteria di rete → pag. 9. |
| Segr. di rete   | Inserire il numero della segreteria di rete → pag. 9    |
| Lingua *        | → pag. 9                                                |

### Impostazioni

|           |                      |                                                                                                                              |
|-----------|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Data/Ora  |                      | → pag. 5                                                                                                                     |
| Portatile | Lingua               | → pag. 4                                                                                                                     |
|           | Num. Grossi          | Impostare le cifre di selezione ingrandite.                                                                                  |
|           | Contrasto            | Impostare il contrasto del display su 9 livelli.                                                                             |
|           | Fascia Oraria        | Attiva/Impostazioni → pag. 11                                                                                                |
|           | No Anonime           | → pag. 11                                                                                                                    |
|           | Soll. e Parla        | Attivare/disattivare la risposta automatica → pag. 6                                                                         |
|           | Registra             | → pag. 9                                                                                                                     |
|           | De-registra          | → pag. 10                                                                                                                    |
|           | Reset portatile      | → pag. 12                                                                                                                    |
|           | Chiam. da mem.       | Chiam.Perse/Tutte → pag. 8                                                                                                   |
| Base      | PIN di sistema       | Modificare il PIN di sistema (impostazione iniziale: 0000)                                                                   |
|           | Reset Base           | → pag. 12                                                                                                                    |
|           | Funzioni Extra       | Repeater → pag. 12                                                                                                           |
|           |                      | Modalità XES<br>Attivare/disattivare<br>(attivare in caso di problemi con l'effetto eco sulla porta analogica di un Router.) |
|           | ECO DECT<br>→ pag. 1 | No Radiazioni/Max distanza → pag. 1                                                                                          |
|           | Incl. Interna        | → pag. 10                                                                                                                    |
|           | Preselezione         | Nr. di Preselez./Con Preselez./Senza Preselez. → pag. 6                                                                      |



